

**វិទ្យាស្ថានបណ្តុះបណ្តាល និង ស្រាវជ្រាវដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា**

**CDRI—Cambodia’s leading independent  
development policy research institute**

**របាយការណ៍ខ្លីៗស្តីពីសេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជា**

**Flash Report on the Cambodian Economy**

**មីនា ២០១១ / March 2011**

**រ៉ុត វឌ្ឍនា / Roth Vathana**

**អ៊ុន វិមល / Ourn Vimoil**

បកប្រែដោយ៖ **យូ សិផ្លីវិទ្ធី និង ខេង សេង**

**ភ្នំពេញ កម្ពុជា**

**Phnom Penh, Cambodia**

**TO SUBSCRIBE, PLEASE CONTACT:**

*Office address:* #56, Street 315, Tuol Kork, Phnom Penh, Cambodia; *postal address:* CDRI, PO Box 622 Phnom Penh, Cambodia;  
*tel:* (855-23) 881-384/881-701/881-916/883-603 ; *fax:* (855-23) 880-734 ; *email:* [pubs@cdri.forum.org.kh](mailto:pubs@cdri.forum.org.kh); *website:* <http://www.cdri.org.kh>

**ការបកស្រាយតារាងសំខាន់ៗ**

**Highlights**

អត្ថបទនេះ បកស្រាយពីស្ថានភាពសេដ្ឋកិច្ចសំខាន់ៗមួយចំនួនសម្រាប់កម្ពុជា និងបណ្តាប្រទេសដៃគូពាណិជ្ជកម្ម ដោយធ្វើការប្រៀបធៀបតួលេខក្នុងខែថ្មីៗនេះ ជាមួយនឹងខែមុនៗ ។

This report highlights a number of economic indicators of Cambodia and its partners. It compares recent figures with those of earlier periods.

នៅត្រីមាសទី៤ វិនិយោគគិតជាទ្រព្យសកម្មជាប់លាប់សម្រាប់វិស័យកសិកម្ម ដែលអនុម័តដោយក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា បានធ្លាក់ចុះខ្លាំងអស់ប្រមាណ ៨៧% មកត្រឹម ៣៦,៧លានដុល្លារ ធៀបនឹង ២៧៨លានដុល្លារនៅត្រីមាសទី៣ ។

The fourth quarter fixed asset investment in agriculture approved by the Council for the Development of Cambodia dropped significantly by 87 percent to USD36.7 m from its peak of USD278 m in the third quarter.

នៅខែវិច្ឆិកា តម្លៃអនុម័តគម្រោងសាងសង់ កើន ២៩១% ដល់ ៦២,៩លានដុល្លារ ធៀបនឹង ១៦,១លានដុល្លារនៅខែមុន ដោយសារអនុម័តគម្រោងសាងសង់ផ្សេងៗ កើន ៥២១% ។ តម្លៃអនុម័តគម្រោងសាងសង់ផ្ទះល្វែង កើន ៣២៩% ពី ២,១លានដុល្លារ ដល់ ៨,៩លានដុល្លារ ប៉ុន្តែតម្លៃអនុម័តគម្រោងសាងសង់ភូមិគ្រឹះ និងផ្ទះធ្លាក់ចុះ ៦៣% មកត្រឹម ២,១លានដុល្លារ ។

In November, the value of construction approvals went up by 291 percent to USD62.9 m from USD16.1 m in the previous month. This was largely due to a 521 percent increase in “other” construction. While the value of flats was up by 329 percent to USD8.9 m from USD2.1 m, the value of villas and houses decreased by 63 percent to USD2.1 m.

ពីខែធ្នូមកដល់ខែមករា សន្ទស្សន៍ថ្លៃទំនិញប្រើប្រាស់នៅភ្នំពេញ កើន ០,២% ។ នៅខែមករា ថ្លៃសរុបកើនពីមួយឆ្នាំទៅមួយឆ្នាំ ៣,៣% ។ ថ្លៃអាហារនិងភេសជ្ជៈគ្មានជាតិស្រា កើន ៣,៦% ថ្លៃសំលៀកបំពាក់ និងទ្រនាប់ជើង កើន ២,០% ថ្លៃស្នាក់នៅនិងទឹកភ្លើង កើន ២,៨% និងថ្លៃប្រតិបត្តិការក្នុងផ្ទះ កើន ១,៥%។ ផ្នែកលើអត្រាប្តូរប្រាក់ផ្លូវការ និងនៅទីផ្សារ ប្រាក់រៀល ឡើងថ្លៃ ០,៣% ទល់នឹងប្រាក់ដុល្លារ។

The consumer price index in Phnom Penh was up by 0.2 percent from December to January. Year on year, overall prices in January went up by 3.3 percent. Food & non-alcoholic beverage prices increased by 3.6 percent, clothing and footwear by 2.0 percent, housing and utilities by 2.8 percent, and household furnishings and operations by 1.5 percent. The market and official exchange rates of riels appreciated by 0.3 percent against the US dollar.

នៅខែកុម្ភៈ អង្ករផ្កាខ្ចី នៅសៀមរាប ឡើងថ្លៃ ១២% ធៀបនឹងឆ្នាំមុន ដល់ ២៨០០រៀល/គីឡូក្រាម ។ ត្រីស្រស់ឡើងថ្លៃ ៤៤% ដល់ ១៣.០០០រៀល/គីឡូក្រាម ខណៈដែលសាច់គោគុណភាពលេខ១ ធ្លាក់ថ្លៃ ៩,១% ដល់សាច់ជ្រូកគុណភាពលេខ១ មានថ្លៃថេរ ។ នៅខេត្តបាត់ដំបង អង្ករឡើងថ្លៃ ១,០% ដល់ ២៦០០រៀល/គីឡូក្រាម ។ ត្រីស្រស់ ធ្លាក់ថ្លៃ ១១% មកត្រឹម ១០.០០០រៀល/គីឡូក្រាម និងសាច់ជ្រូកគុណភាពលេខ១ ធ្លាក់ថ្លៃ ១,៥% មកត្រឹម ១៦.០០០រៀល/គីឡូក្រាម ។ នៅខេត្តកំពង់ចាម អង្ករធ្លាក់ថ្លៃ ១% មកត្រឹម ២៥៧៥រៀល/គីឡូក្រាម ។ ត្រីស្រស់ឡើងថ្លៃ ១២% ដល់ ៩៩៥០រៀល/គីឡូក្រាម ។ សាច់ជ្រូកគុណភាពលេខ១ ឡើងថ្លៃ ១,៤% ដល់ ១៨.០០០រៀល/គីឡូក្រាម ខណៈដែលសាច់គោគុណភាពលេខ១ មានថ្លៃថេរ ។

In February in Siem Reap, the rice price (Phka Knhei) increased year on year by 12 percent to KHR 2800/kg. Fresh fish went up by 44 percent to KHR13,000/kg. While the price of first quality beef dropped by 9.1 percent, the price of first quality pork remained unchanged. In Battambang, rice went up by 1.0 percent to KHR2600/kg. Fresh fish decreased by 11 percent to KHR10,000/kg, and first quality pork by 1.5 percent to KHR16,000/kg. In Kompong Cham, rice decreased by 1.0 percent to KHR2575/kg. Fresh fish went down by 12 percent to KHR9950/kg. The price of first quality pork increased by 1.4 percent to KHR18,000/kg, while that of first quality beef was unchanged.

នៅខែធ្នូ ការនាំចូលសម្ភារៈសំណង់សរុប មានតម្លៃ ១៥,៥លានដុល្លារ ។ ការនាំចូលបរិក្ខារសំណង់ និង ដែកថែប នៅថេរធៀបនឹងខែវិច្ឆិកា ។ នៅអំឡុងពេលដែល ការនាំចេញសរុបរបស់កម្ពុជា កើន ៨៦% ធៀបនឹងខែវិច្ឆិកា ដល់ ២៨,៨លានដុល្លារ ។ ការនាំចេញផលិតផលវាយនភ័ណ្ឌផ្សេងៗ កើន ៩២,៦% ដល់ ៣,១លានដុល្លារ កៅស៊ូ កើន ៨៣,៤% ដល់ ២០លានដុល្លារ និងអង្ករ កើន ៩១,៥% ដល់ ៥,៧លានដុល្លារ ។

In December, total imports of construction materials stood at USD15.5 m. Imports of construction equipment, cement, and steel remained unchanged compared to the previous month. In the same period, Cambodia’s total exports were USD28.8 m, an 86 percent increase from November. Other textile products went up by 92.6 percent to USD3.1 m, rubber by 83.4 percent to USD20 m, and rice by 91.5 percent to USD5.7 m.

នៅខែមករា ការនាំចេញសរុបរបស់ជប៉ុន កើន ១២% ធៀបនឹង ខែដដែលឆ្នាំ២០១០ ក្នុងនេះ ការនាំចេញផលិតផលកម្មនិរន្តរ៍ កើន ១២,១% ការនាំចេញគ្រឿងយន្ត កើន ៣២,០% ការនាំចេញ គ្រឿងយន្តអគ្គិសនី កើន ២,៤% ហើយ ការនាំចេញសម្ភារៈ ដឹកជញ្ជូន កើន ១១% ។ ការនាំចេញសរុបនៅសហរដ្ឋអាមេរិក ធ្លាក់ចុះ ១៦% ធៀបនឹងឆ្នាំមុន មកត្រឹម ១២១ពាន់លានដុល្លារ ខណៈដែលការនាំចេញនៅតំបន់អឺរ៉ុប កើន ១៧% ដល់ ១៨៦ ពាន់លានដុល្លារ ។

នៅខែធ្នូ អតិផរណាពីមួយឆ្នាំទៅមួយឆ្នាំនៅសហរដ្ឋអាមេរិក គឺ ១,៥% ឬ ធ្លាក់ចុះ ១,១ដកតាការយ ធៀបនឹងតួលេខមួយឆ្នាំមុន ។ អតិផរណានៅតំបន់អឺរ៉ុប កើន ១,៤ដកតាការយ ដល់ ២,៤%។ ជប៉ុនជួបប្រទះបរិក្ខណស្វែងរកពេញមួយឆ្នាំ២០១០ លុះដល់ខែ តុលា និងវិច្ឆិកា ទើបទំនិញឡើងថ្លៃបន្តិចវិញ គឺ ០,២% និង ០,១% ធៀបនឹងមួយឆ្នាំមុន ។ ប៉ុន្តែអតិផរណាមានអត្រាស្មុន្មាននៅខែធ្នូ ។ អតិផរណាពីមួយឆ្នាំទៅមួយឆ្នាំនៅចិន គឺ ៤,៦% ឬ កើន ២,៧ដកតាការយនៅខែធ្នូ ។ អតិផរណានៅហុងកុង គឺ ៣,១% (ធៀបនឹង ១,៣% កាលពីមួយឆ្នាំមុន) និង អតិផរណានៅកូរ៉េខាង ត្បូង គឺ ៣,៥% (ធៀបនឹង ២,៨%) ។ អតិផរណានៅម៉ាឡេស៊ី គឺ ២,២% នៅសិង្ហបុរី គឺ ៤,៦% និង នៅថៃ គឺ ៣% ។

នៅខែកុម្ភៈ ប្រាក់រៀនកូរ៉េខាងត្បូង ឡើងថ្លៃ ០,២% ទល់នឹងប្រាក់ ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក ។ ដុល្លារហុងកុង ធ្លាក់ថ្លៃ ០,១% ធៀបនឹង ខែមុន ។ ប្រាក់យ៉េនជប៉ុន ធ្លាក់ថ្លៃ ០,០៥% ខណៈដែលប្រាក់អឺរ៉ុប ឡើងថ្លៃ ២% ។ ដុល្លារសិង្ហបុរី ធ្លាក់ថ្លៃ ០,៨% និង ប្រាក់បាតថៃ ធ្លាក់ថ្លៃ ០,៤% ។

នៅខែកុម្ភៈនេះដែរ សន្ទស្សន៍ថ្លៃអន្តរជាតិនៃអង្ករពីមួយឆ្នាំទៅមួយឆ្នាំ ធ្លាក់ចុះ ០,៩% មកត្រឹម ២៣៦,២ដុល្លារ/តោន និង អង្ករ USA 2/4 ធ្លាក់ចុះ ៧,១% មកត្រឹម ៥៥២,៥ដុល្លារ/តោន ។ អង្ករថៃ 100% B ឡើងថ្លៃ ២,៦% ដល់ ៥៤៣,៨ដុល្លារ/តោន ។ សណ្តែកសៀង (US No.1) ឡើងថ្លៃ ៥១% ដល់ ៥៤៨ដុល្លារ/តោន ពោត (US No.2) ឡើងថ្លៃ ៧៦% ដល់ ២៨៦ដុល្លារ/តោន និង កៅស៊ូ SMR 5 ឡើងថ្លៃ ៨៥% ដល់ ៥៦៥ដុល្លារ/តោន ។

នៅខែកុម្ភៈ ប្រេងឆៅ (OPEC spot) ឡើងថ្លៃ ៤,៧% ដល់ ៩៨ ដុល្លារ/ធុង ប្រេងសាំង (US Gulf Coast) ឡើងថ្លៃ ៣,៥% ដល់ ៦៥,៣សេន/លីត្រ និង ប្រេងម៉ាស៊ូត ឡើងថ្លៃ ៣,៨% ដល់ ៧២សេន/លីត្រ ។

Year-on-year growth of Japanese exports was 12.3 percent in January. Exports of manufactured goods increased by 12.1 percent, machinery by 32.0 percent, electrical machinery 2.4 percent, and transport equipment by 11 percent. US exports decreased by 16 percent year on year to USD121 bn, while euro zone exports went up by 17 percent to USD186 bn.

In December, year-on-year inflation in the US was 1.5 percent, a 1.1 percentage point decrease from the figure a year earlier. The euro zone inflation rate increased by 1.4 percentage points to 2.4 percent. Japan experienced deflation for all of 2010 until October and November, when prices rose by 0.2 percent and then 0.1 percent compared with a year earlier; inflation was null in December. Year-on-year inflation in China was 4.6 percent in December, a 2.7 percentage point increase from a year earlier. Hong Kong inflation was 3.1 percent (1.3 percent a year earlier) and South Korean inflation 3.5 percent (previously 2.8 percent). In Malaysia, inflation was 2.2 percent, Singapore 4.6 percent and Thailand 3 percent.

In February, the South Korean won appreciated 0.2 percent against the US dollar. The Hong Kong dollar depreciated 0.1 percent compared to the previous month. The yen depreciated by 0.05 percent, while the euro appreciated 2 percent against. The Singapore dollar depreciated by 0.8 percent and the Thai baht by 0.4 percent.

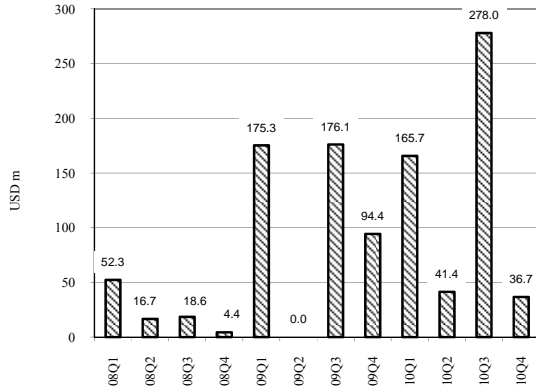
In February, the International Price Index of rice decreased year on year by 0.9 percent to USD236.2/tonne and USA 2/4 rice by 7.1 percent to USD552.5/tonne. Thai 100 percent B rice increased by 2.6 percent to USD543.8/tonne. Over the 12 months to February, the price of soybeans (US No.1) rose by 51 percent to USD548/tonne; maize (US No.2) rose 76 percent to USD286/tonne; rubber SMR 5 increased by 85 percent to USD5656/tonne.

In February, the price of crude oil (OPEC spot) increased 4.7 percent to USD98/barrel, gasoline (US Gulf Coast) by 3.5 percent to US cents 65.3/litre and diesel (low sulphur No. 2) by 3.8 percent to US cents 72/litre.

សកម្មភាពសេដ្ឋកិច្ចសំខាន់ៗ និង ថ្លៃទំនិញនៅកម្ពុជា

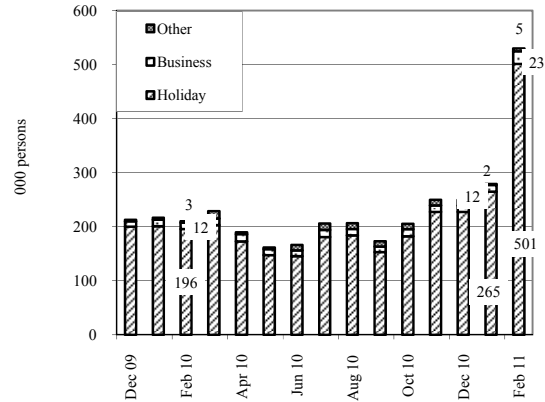
Main Economic Activities and Consumer Prices in Cambodia

**Fixed Asset Investment Approvals by CDC  
Agriculture  
2008 Q1–2010 Q4**



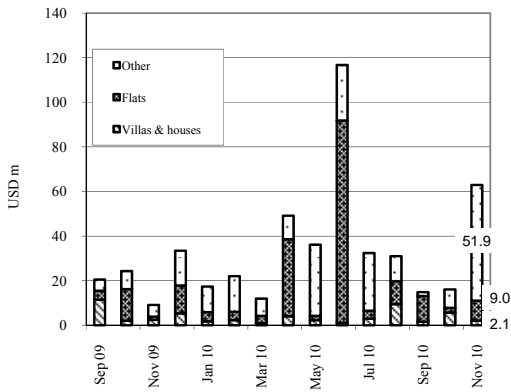
Including expansion projects.  
Source: Council for the Development of Cambodia

**Foreign Visitor Arrivals  
December 2009–February 2011**



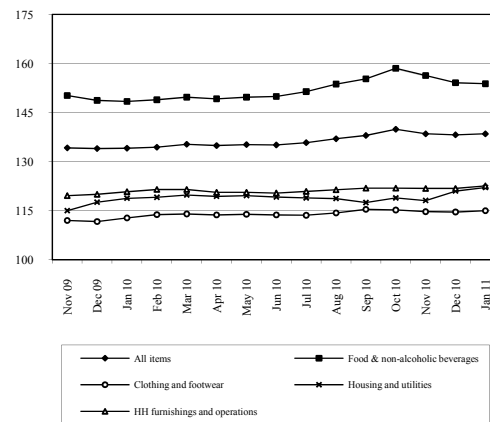
Source: Ministry of Tourism

**Phnom Penh: Value of Construction Approvals  
September 2009–November 2010**



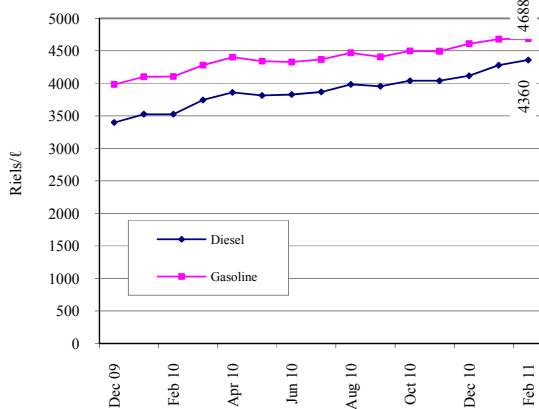
Source: Municipality of Phnom Penh

**Phnom Penh: Consumer Price Index  
November 2009–January 2011**



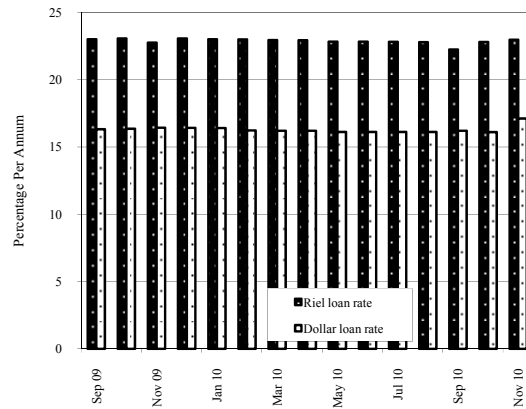
Source: National Institute of Statistics

**Phnom Penh: Gasoline & Diesel Prices  
December 2009–February 2011**



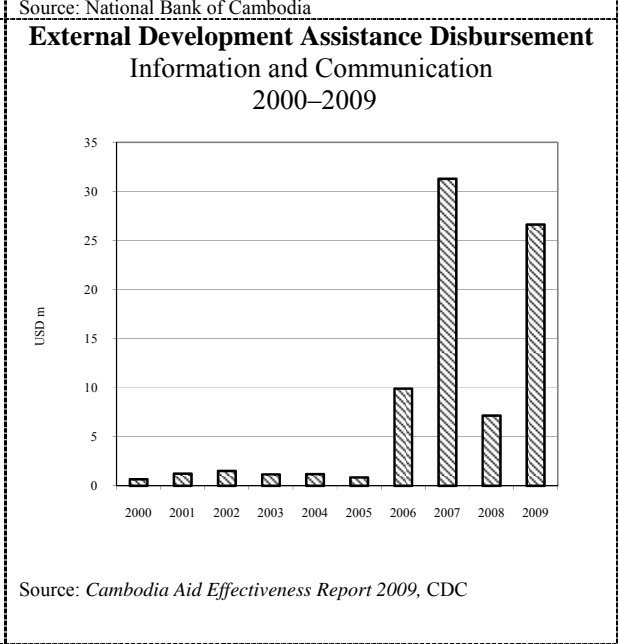
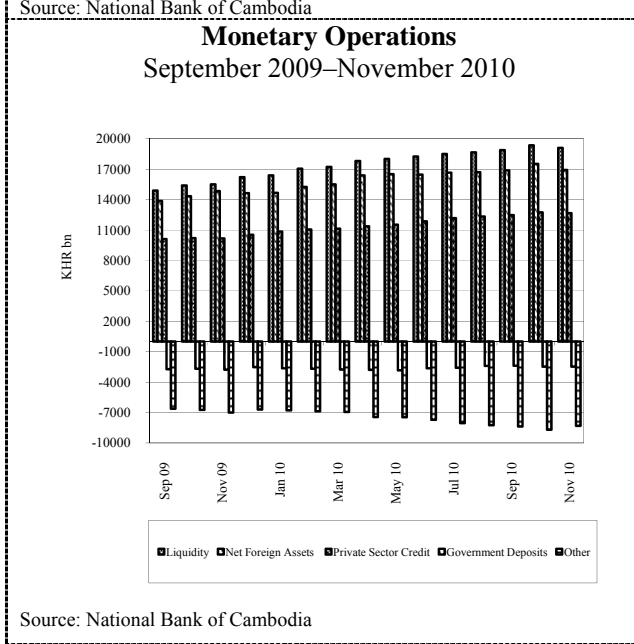
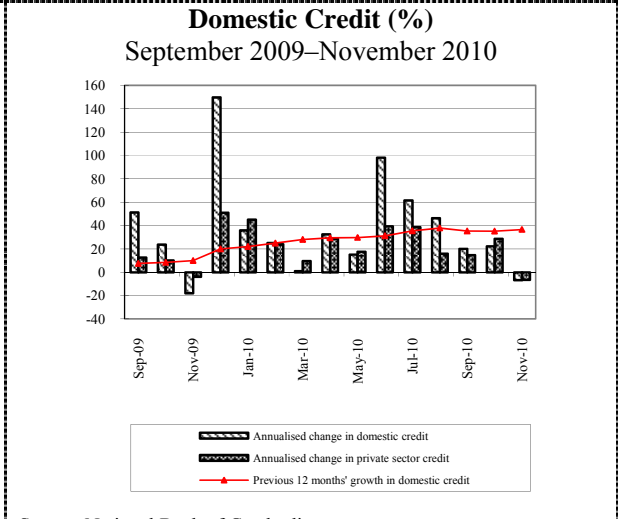
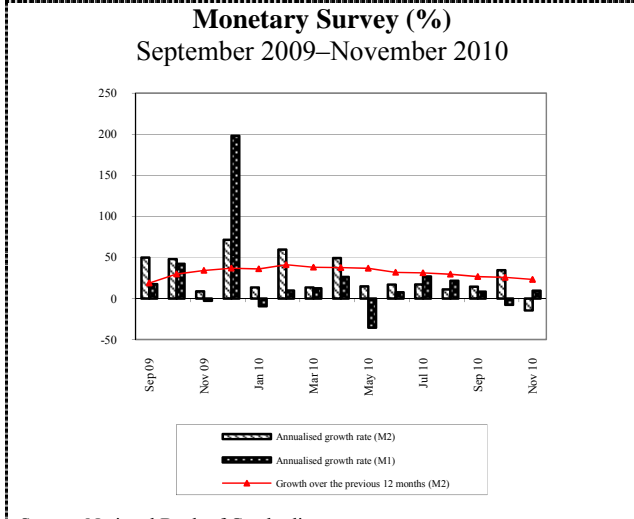
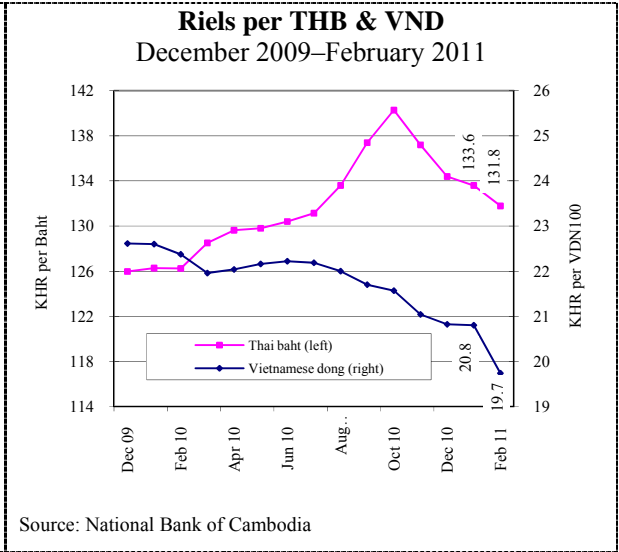
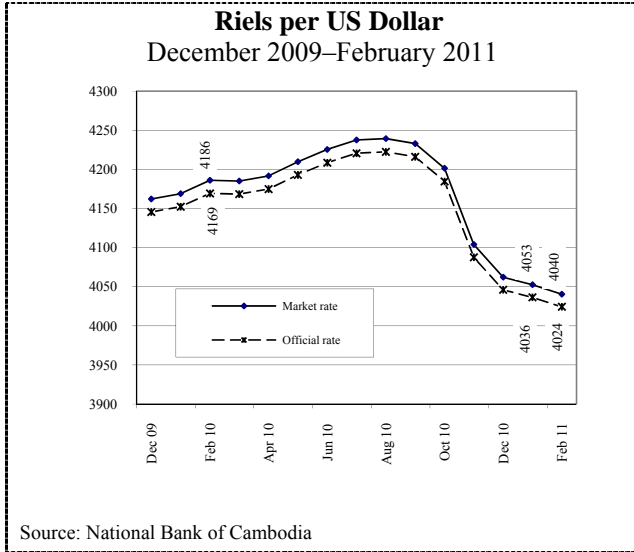
Source: CDRI

**Interest Rates on 12-Month Bank Loans (%)  
September 2009–November 2010**



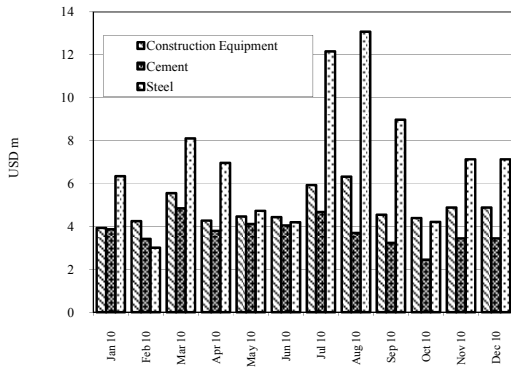
Source: Economic & Monetary Statistics, NBC

**ស្ថានភាពអត្រាប្តូរប្រាក់ និង ជំនួយអភិវឌ្ឍន៍ពីក្រៅប្រទេស**  
**Exchange Rates and External Development Assistance**



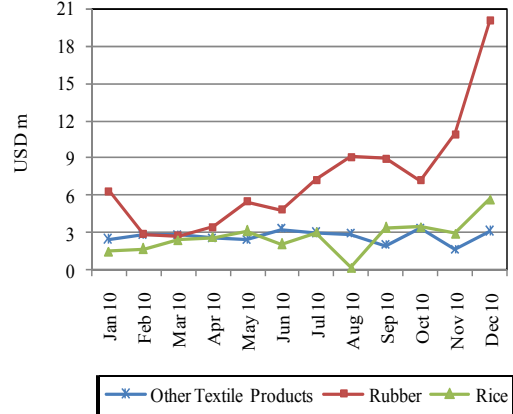
**ពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស និង ការអនុវត្តថវិកាជាតិ**  
**External Trade and National Budget Operations**

**Imports: Construction Materials**  
 January 2010–December 2010



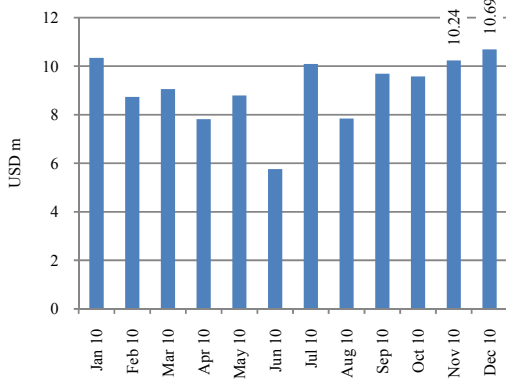
Source: Economic & Monetary Statistics, NBC

**Cambodian Total Exports**  
 January 2010–December 2010



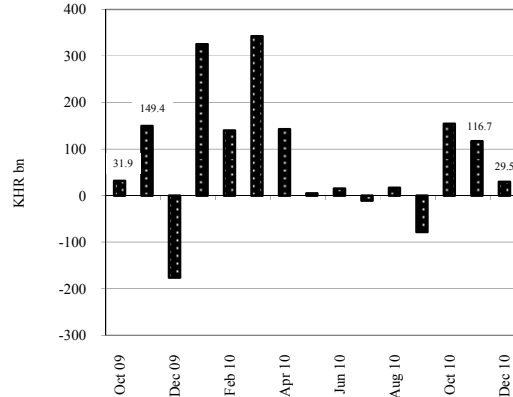
Source: Economic & Monetary Statistics, NBC

**Imports: Gasoline**  
 January 2010–December 2010



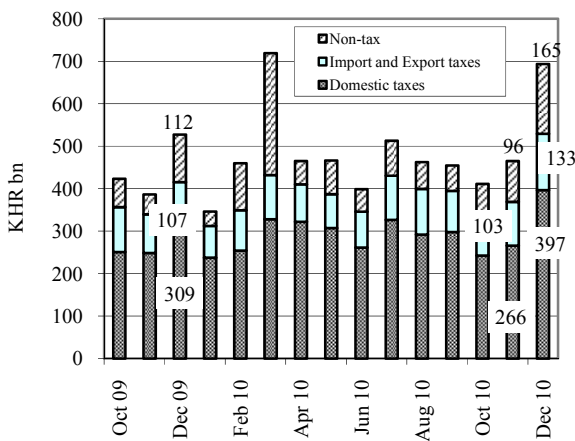
Source: Economic & Monetary Statistics, NBC

**Current Budget Operations**  
 October 2009–December 2010



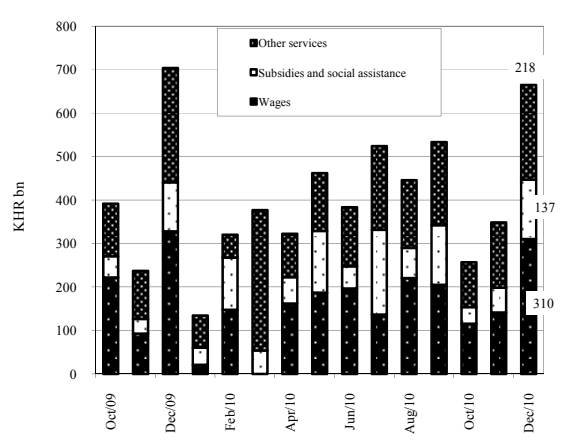
Source: MEF Bulletin

**Current Budget Revenue**  
 October 2009–December 2010



Source: MEF website

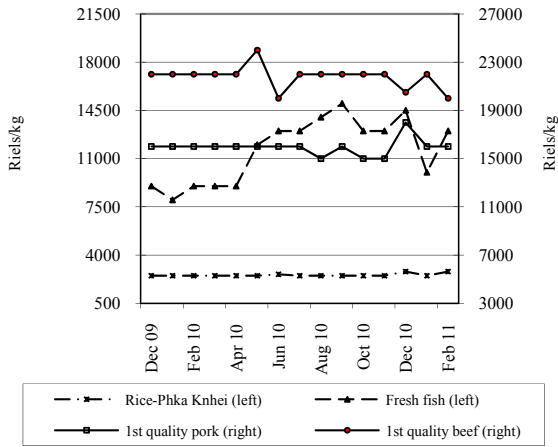
**Current Budget Expenditure**  
 October 2009–December 2010



Source: MEF website

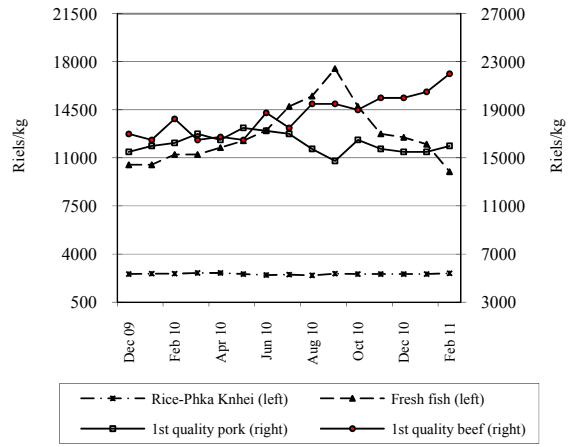
**ផ្លូវស្បៀងអាហារតាមខេត្តក្នុងប្រទេសកម្ពុជា**  
**Provincial Food Prices**

**Food Prices in Siem Reap Province**  
 December 2009–February 2011



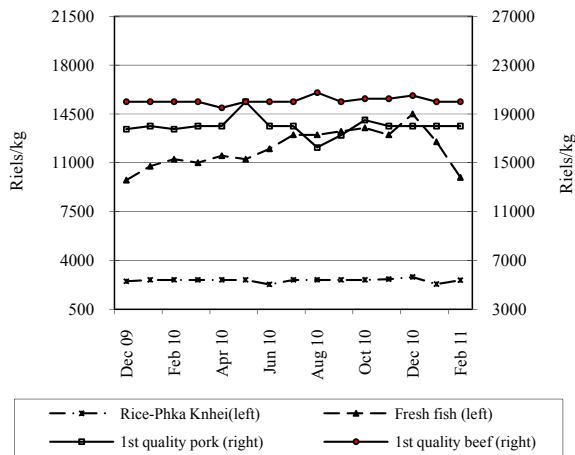
Source: CDRI

**Food Prices in Battambang Province**  
 December 2009–February 2011



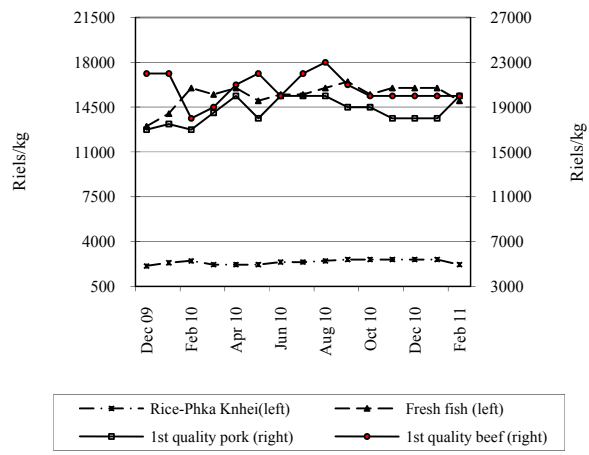
Source: CDRI

**Food Prices in Kompong Cham Province**  
 December 2009–February 2011



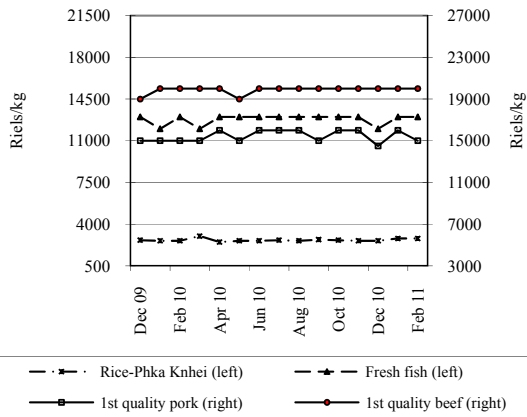
Source: CDRI

**Food Prices in Kampot Province**  
 December 2009–February 2011



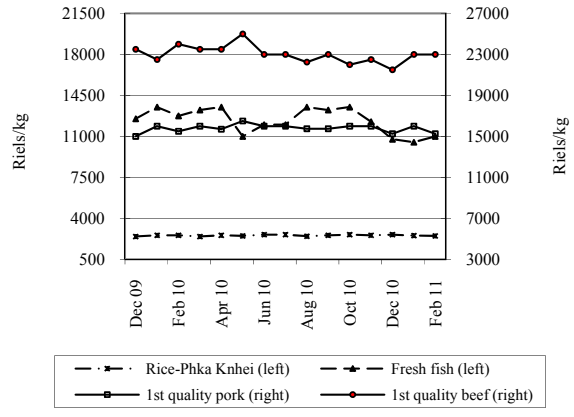
Source: CDRI

**Food Prices in Svay Rieng Province**  
 December 2009–February 2011



Source: CDRI

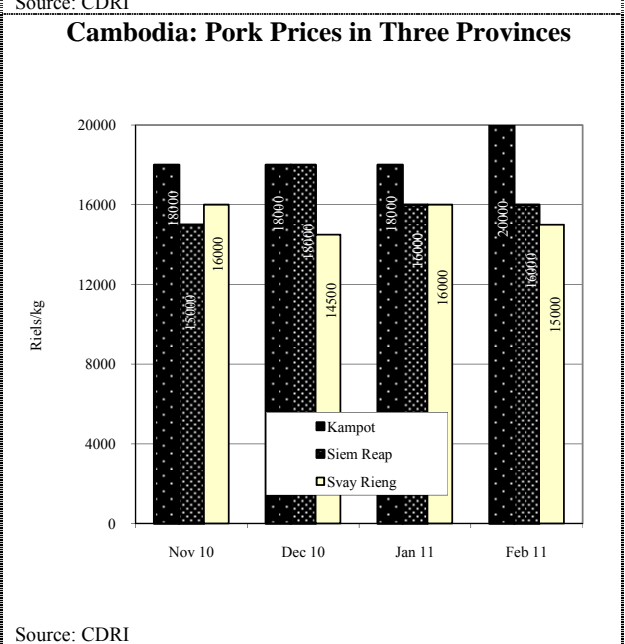
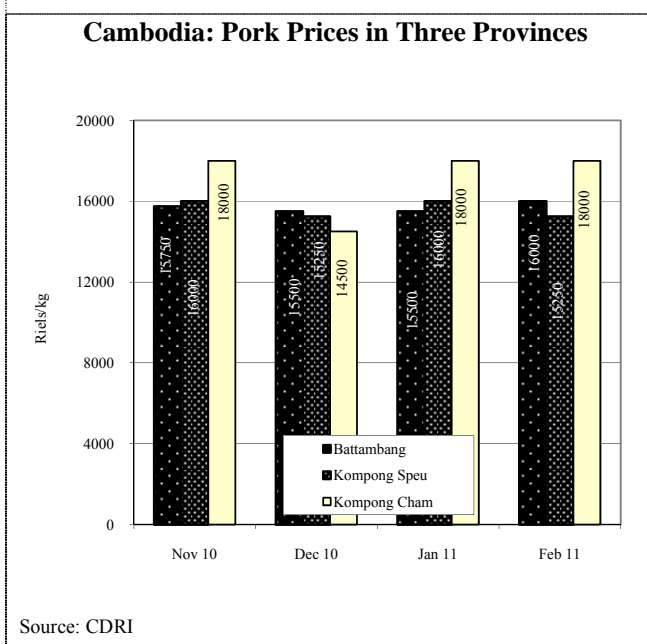
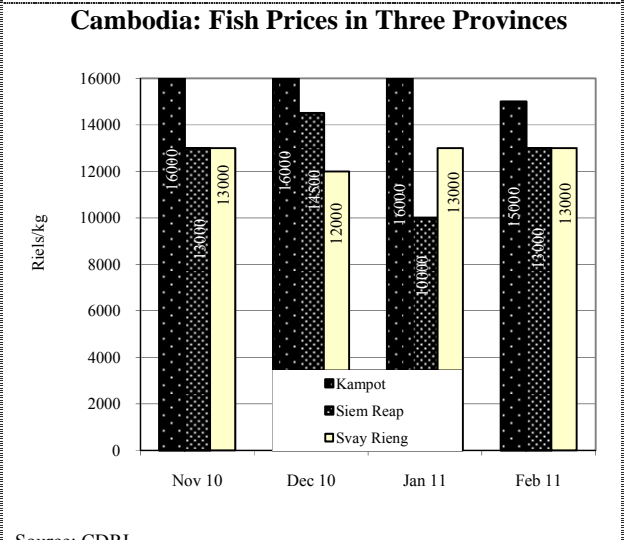
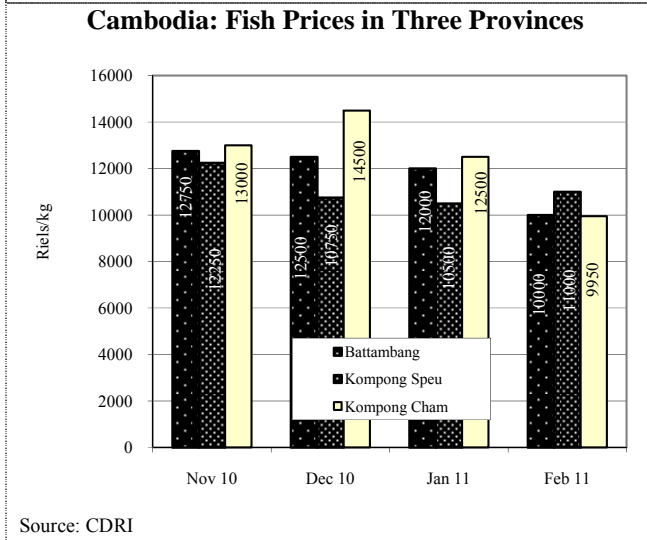
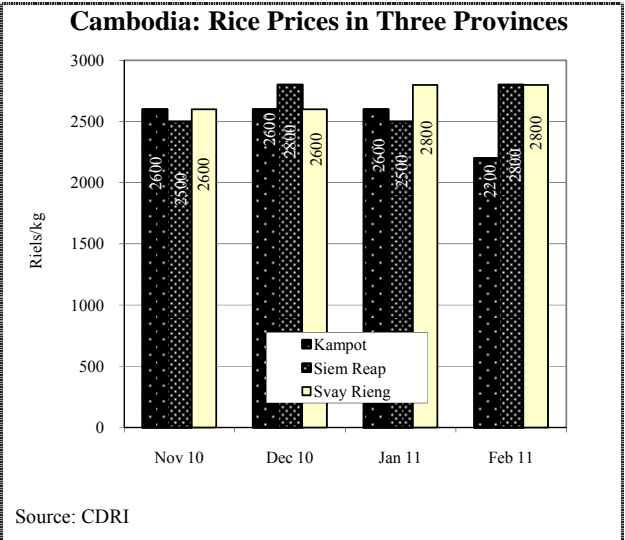
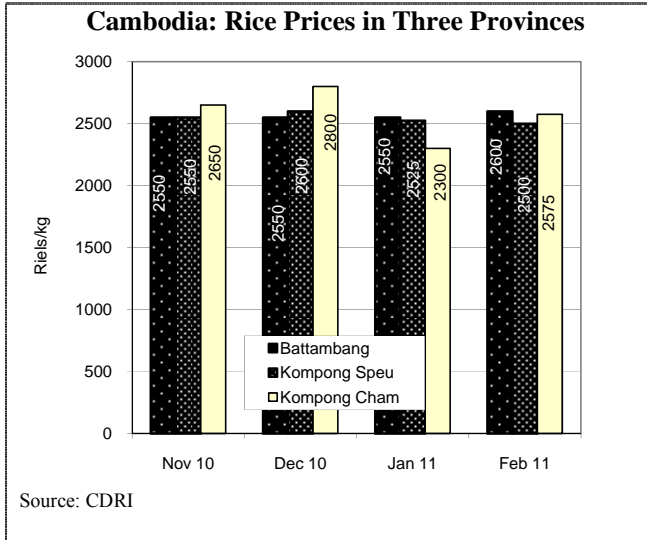
**Food Prices in Kompong Speu Province**  
 December 2009–February 2011



Source: CDRI

ផ្លូវនិងស្រូវតាមខេត្តក្នុងប្រទេសកម្ពុជា៖ តាមមូលដ្ឋានស្រូវ

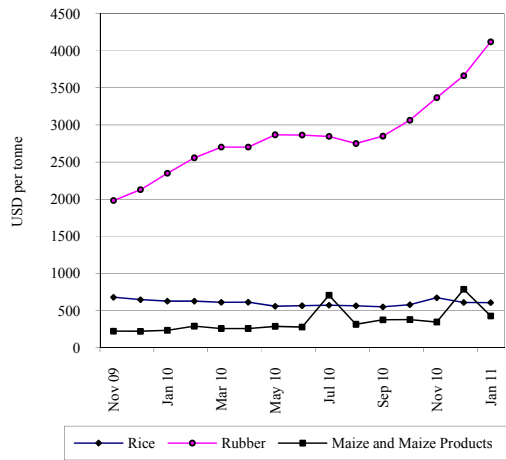
Provincial Goods Prices in Cambodia





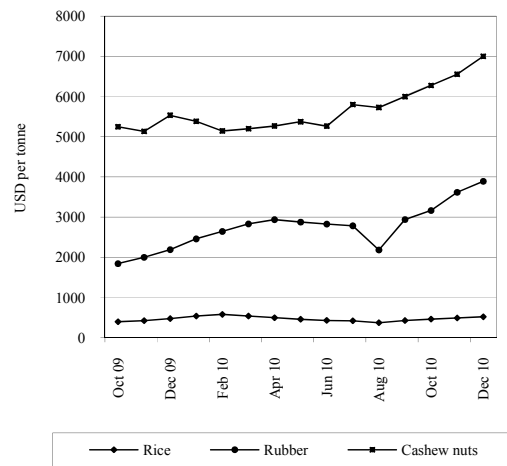
**ថ្លៃទំនិញ ការនាំចេញ និង ចំនួនទេសចរអន្តរជាតិទៅក្នុងប្រទេសជាដៃគូរបស់កម្ពុជា**  
**Goods Prices, Exports and International Tourist Arrivals to Partners of Cambodia**

**Thailand: Prices of Rubber, Rice and Maize**  
November 2009–January 2011



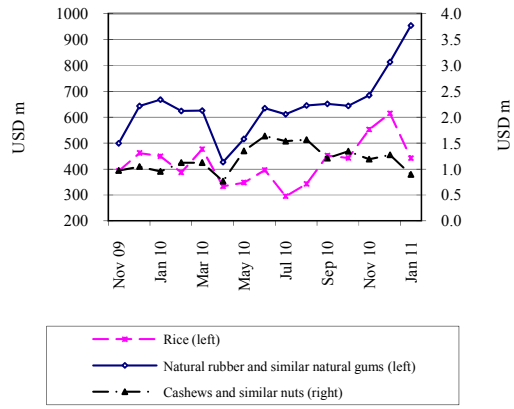
Source: Bank of Thailand, *Foreign Trade and Balance of Payments*

**Vietnam: Prices of Rubber, Rice and Cashew Nuts**  
October 2009–December 2010



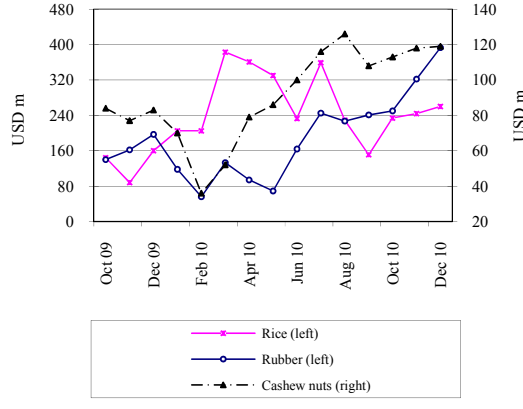
Source: General Statistics Office of Vietnam

**Thailand: Exports**  
November 2009–January 2011



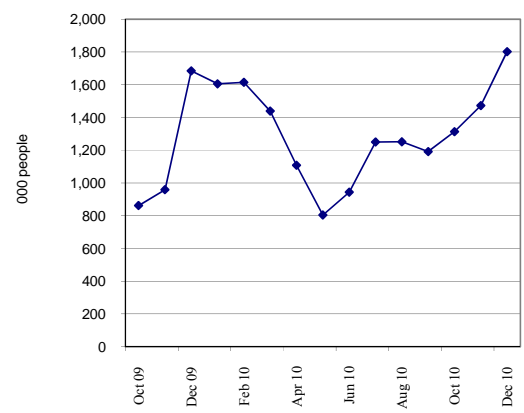
Source: Customs Department of Thailand

**Vietnam: Exports**  
October 2009–December 2010



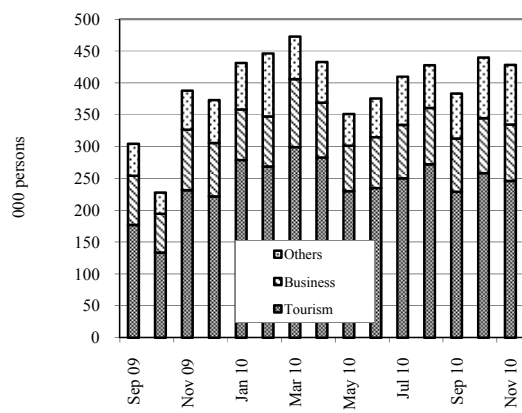
Source: General Statistics Office of Vietnam

**Thailand: International Arrivals**  
October 2009- December 2010



Source: Thailand Office of Tourism Development

**Vietnam: International Arrivals**  
September 2009- November 2010

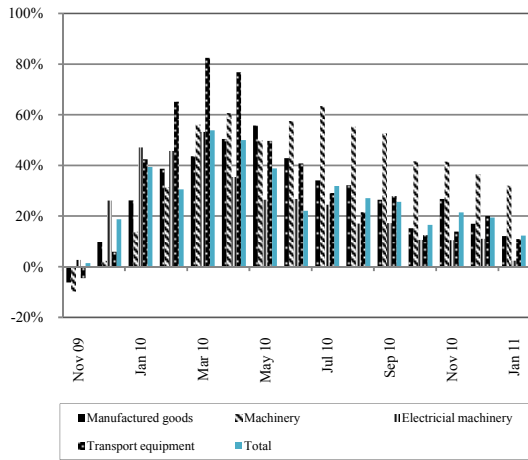


Source: Estimates by General Statistics Office of Vietnam

សកម្មភាពសេដ្ឋកិច្ច និង អត្រាអតិថិជនណាស់បណ្តាប្រទេសជុំវិញសកម្មភាព

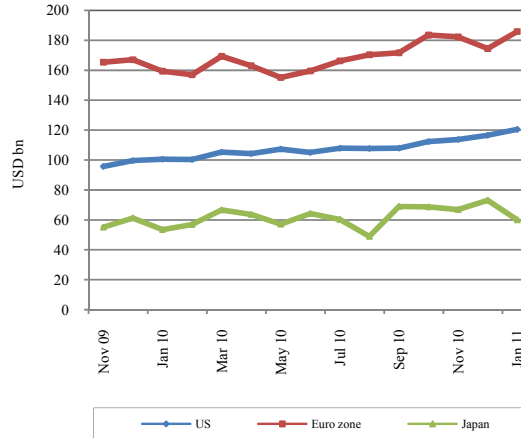
Economic Activity and Inflation Rates of Selected Economic Partners of Cambodia

**Year-on-Year Growth of Main Exports: Japan**  
November 2009– January 2011



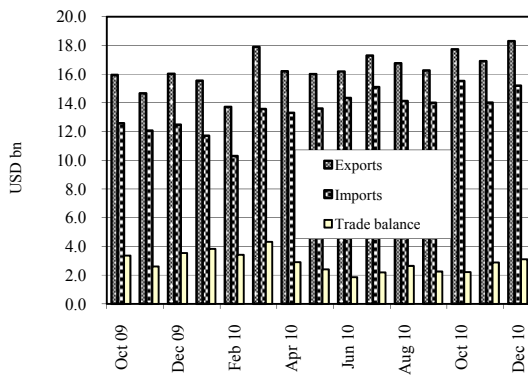
Source: Japanese Trade and Investment Statistics

**Goods Exports: US, Euro Zone & Japan**  
November 2009– January 2011



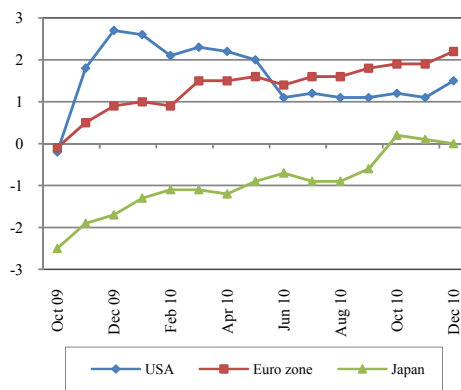
Sources: BEA, Eurostat and OECD

**External Trade: Malaysia**  
October 2009–December 2010



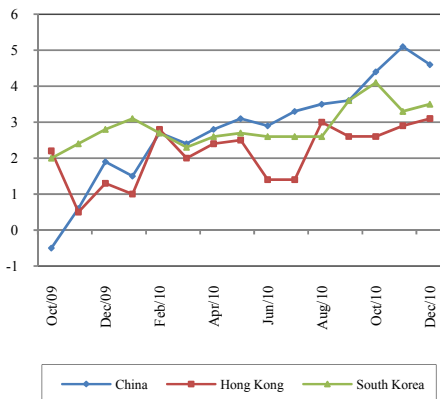
Source: Department of Statistics, Malaysia

**Inflation Rates: US, Euro Zone & Japan**  
(percent price change from a year earlier)



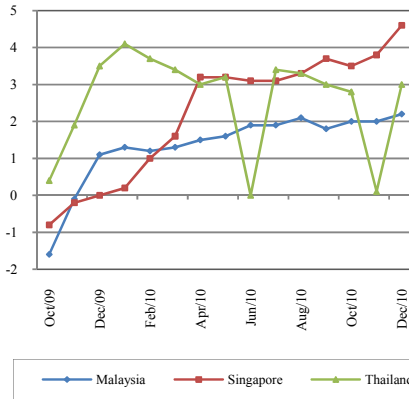
Sources: IMF and Economist (5 February 2011)

**Inflation Rate: China, Hong Kong & South Korea**  
(percent price change from a year earlier)



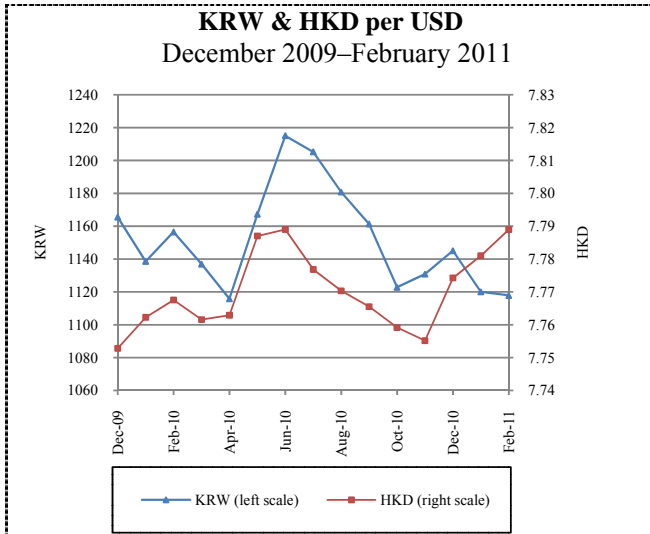
Sources: IMF and Economist (5 February 2011)

**Inflation Rate: Selected ASEAN Countries**  
(percent price change from a year earlier)

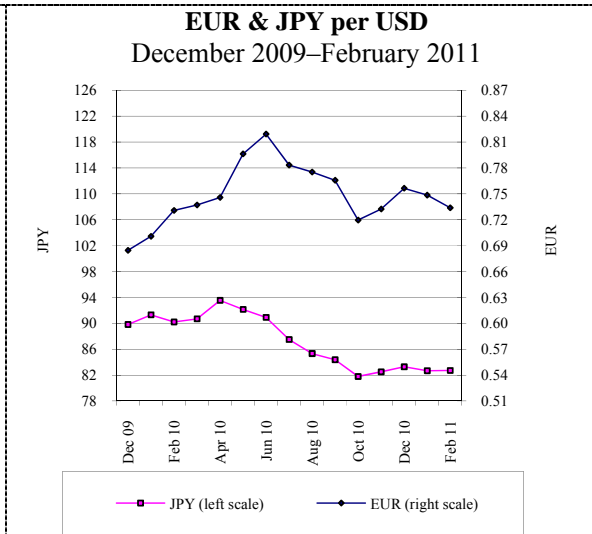


Sources: IMF and Economist (5 February 2011)

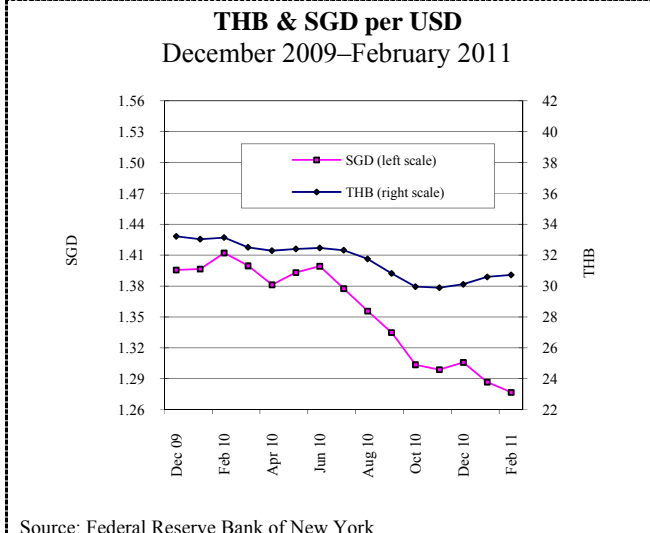
**អត្រាប្តូរប្រាក់ និង តម្លៃទំនិញសិក្សាស្រាវជ្រាវអន្តរជាតិ**  
**Exchange Rates and Commodity Prices in World Markets**



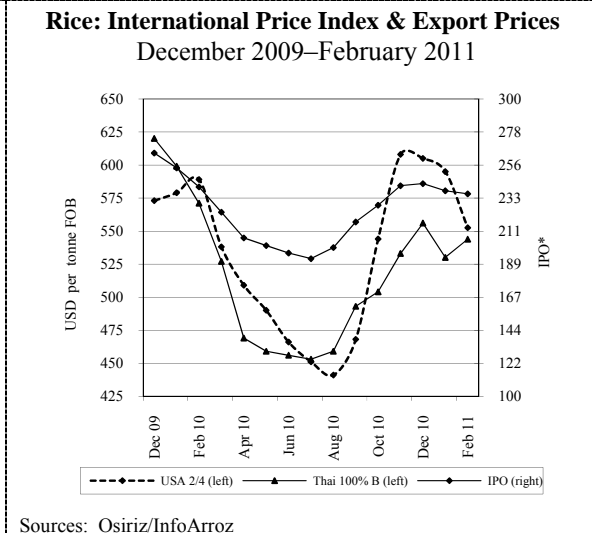
Source: Federal Reserve Bank of New York



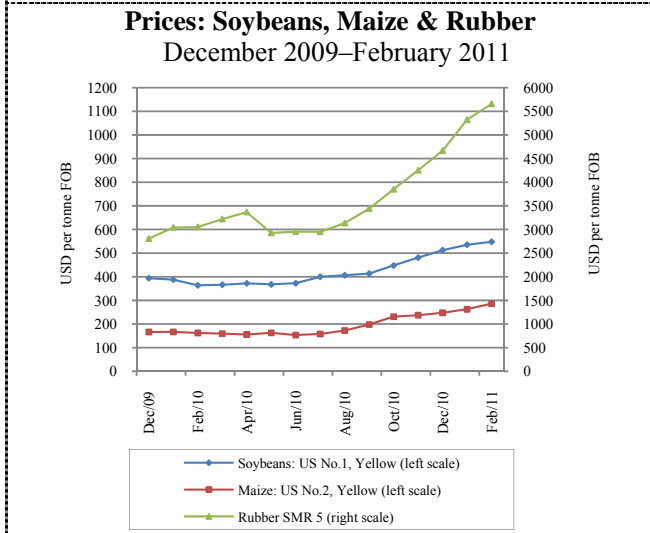
Source: Federal Reserve Bank of New York



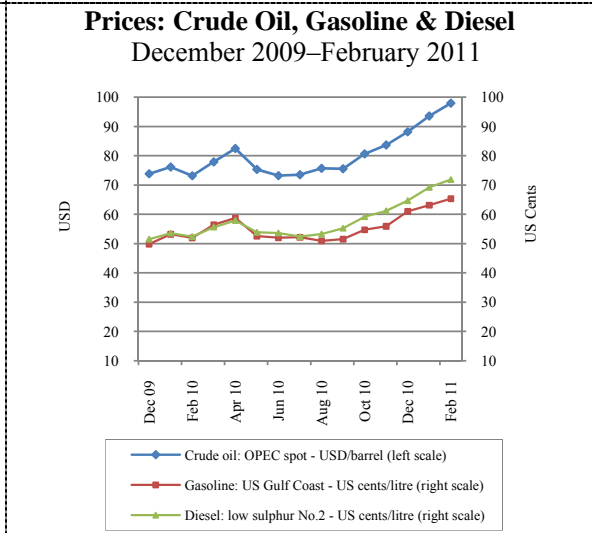
Source: Federal Reserve Bank of New York



Sources: Osiriz/InfoArroz  
\*International Price Index of Osiriz/InfoArroz



Source: Food and Agriculture Organisation



Source: US Energy Information Administration

**ព័ត៌មានសេដ្ឋកិច្ច**

**Economic News**

**ព័ត៌មានសេដ្ឋកិច្ចសំខាន់ៗ**

**ជប៉ុននឹងផ្តល់ប្រាក់ ៩៤,៤លានដុល្លារ ឲ្យកម្ពុជាទោះរងផលប៉ះពាល់ពី រញ្ជួយដី**

កាលពីថ្ងៃទី១៥ ខែមីនា រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានចុះហត្ថលេខាផ្តល់ប្រាក់ ជំនួយសរុប ៩៤,៤លានដុល្លារ ដល់កម្ពុជា សំរាប់ការអភិវឌ្ឍសង្គម និងសេដ្ឋកិច្ច ទោះបីខ្លួនទើបបានជួបប្រទះគ្រោះមហន្តរាយធម្មជាតិ នាពេលថ្មីៗនេះក្តី ។

សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន បានផ្តល់កិត្តិយសដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់អញ្ជើញ ធ្វើជាអធិបតី ក្នុងពិធីចុះហត្ថលេខានេះ ។ ការផ្លាស់ប្តូរលិខិតផ្តល់ជំនួយ នេះ បានចុះហត្ថលេខាដោយរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការបរទេស ឯកឧត្តម ហោ ណាំហ៊ុង និង ឯកឧត្តម Masafumi Kuroki ឯកអគ្គរាជទូតជប៉ុនប្រចាំនៅ កម្ពុជា ។

យោងតាមសេចក្តីប្រកាសផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានរបស់ ក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ ជំនួយហិរញ្ញវត្ថុនេះ នឹងត្រូវប្រើដើម្បី អនុវត្តគម្រោងចំនួន៣៖ ការកែលំអប្រព័ន្ធបង្ហូរទឹក និងការពារទឹកជំនន់ នៅរាជធានីភ្នំពេញ (៤៥លានដុល្លារ) ការផ្លាស់ប្តូរ និងពង្រីកប្រព័ន្ធ ចែកចែងទឹកនៅតាមទីរួមខេត្ត (៣៣,៦លានដុល្លារ) និង ការកែលំអ ឧបករណ៍សំរាប់សកម្មភាពកំចាត់មីន (១៥,៨លានដុល្លារ) ។

ក្នុងនាមជាអ្នកផ្តល់ជំនួយអភិវឌ្ឍន៍ផ្លូវការចំបងមួយ ជប៉ុនបានដើរតួនាទី យ៉ាងសំខាន់ក្នុងការអភិវឌ្ឍ និងជំរុញសេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជា ។ ជប៉ុន បានផ្តល់ ជំនួយគាំទ្រចំពោះអភិបាលកិច្ចល្អ (កំណែទម្រង់ប្រព័ន្ធរដ្ឋបាល ហិរញ្ញវត្ថុ និងតុលាការ) ការកែលំអហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ ការលើកកម្ពស់ផលិតកម្ម កសិកម្មនិងស្បៀងអាហារ ការអប់រំ និងធនធានមនុស្ស សុខាភិបាល និងការគ្រប់គ្រងធនធានធម្មជាតិ ។

ជប៉ុន បានទទួលរងការរញ្ជួយផែនដីដែលមានរង្វាស់ ៩,០ រីកទំរ កាលពីថ្ងៃទី ១១ ខែ មីនា បង្កឲ្យមានរលកយក្សស៊ូណាមី (tsunamis) ដែលបង្កការបំផ្លិចបំផ្លាញធំធេង និងការខូចខាតធ្ងន់ធ្ងរដល់រោងចក្រ នុយក្លេអ៊ែរមួយកន្លែង ។ កាលពីថ្ងៃទី២៧ ខែមីនា ទីភ្នាក់ងារប៉ូលីសជាតិ របស់ជប៉ុន បាននិយាយថា ចំនួនអ្នកស្លាប់បានកើនដល់ ១០.៤៨៩នាក់ ហើយអ្នកបាត់ខ្លួន មាន ១៦.៦២១នាក់ ស្របពេលដែល មនុស្ស ២.៧៧៧នាក់ទៀត ត្រូវបានរាយការណ៍ថាងរហូស ។

ថ្នាក់ដឹកនាំជាច្រើនជុំវិញពិភពលោក បានផ្ញើសារចូលរួមរណទុក្ខ និង ផ្តល់ជំនួយគាំទ្រដល់ជប៉ុន ខណៈដែលប្រទេសនេះ ត្រូវដោះស្រាយ ជាមួយការរញ្ជួយដីតូចៗជាបន្តបន្ទាប់មកទៀត និងការលេចធ្លាយនូវ ធាតុវិទ្យុសកម្ម ។

ក្នុងពិធីសម្តែងមរណទុក្ខ នៅស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំនៅកម្ពុជា សម្តេច នាយករដ្ឋមន្ត្រី បានដាក់កម្រងផ្កា និង ចុះហត្ថលេខាលើលិខិតសម្តែង សមានចិត្ត ចំពោះអ្នកបាត់បង់ជីវិតក្នុងគ្រោះរញ្ជួយដី និងរលកយក្ស ស៊ូណាមីនេះ ។

**Economic News Highlights**

**Japan to Provide USD94.4 m to Cambodia Despite Quake Impact**

Despite the recent catastrophic natural disaster, the government of Japan on 15 March signed to provide a total grant aid of USD94.4 m to Cambodia for social and economic development.

The signing ceremony was presided over by Cambodian Prime Minister Hun Sen. The exchange of notes for the grant was signed by Cambodian Foreign Minister Hor Namhong and Masafumi Kuroki, Japanese ambassador to Cambodia.

According to a press release from the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation, the aid will be used to implement three projects: flood and drainage improvement in Phnom Penh (USD45 m), replacement and expansion of water distribution systems in provincial capitals (USD33.6 m) and improvement of equipment for demining activities (USD15.8 m).

As a major donor of official development assistance, Japan has played a significant role in the development and advance of Cambodia's economy. Japan has provided support for good governance (administrative, financial and judicial reform), infrastructure improvement, enhanced food and agricultural production, education and human resources, health and natural resource management.

Japan suffered a magnitude 9.0 earthquake on March 11, triggering tsunamis that caused widespread devastation and crippled a nuclear plant. On 27 March, Japan's National Police Agency said that the death toll stood at 10,489 people, 16,621 have been reported missing. The agency also said 2777 were reported injured.

World leaders have sent condolences and are offering aid to Japan as the country deals with aftershocks and radiation leaks.

At a ceremony at the embassy of Japan in Cambodia, the prime minister laid wreaths and signed in a letter expressing deepest sympathy for the loss of life in the massive earthquake and tsunami.

**Links to other economic news**

1. "Keynote Address at the 2011 Cambodia Outlook Conference: A Partnership of CDRI and ANZ Royal Bank, Driving High Growth and Sustainable Development for Cambodia—Opportunities and Challenges" ([http://www.cnv.org.kh/2011\\_releases/16mar11\\_CDRI\\_Cambodia\\_2011\\_outlook\\_speech.html](http://www.cnv.org.kh/2011_releases/16mar11_CDRI_Cambodia_2011_outlook_speech.html))
2. "Malaysian exports under China-ASEAN FTA rise" ([http://news.xinhuanet.com/english2010/business/2011-03/17/c\\_13784329.htm](http://news.xinhuanet.com/english2010/business/2011-03/17/c_13784329.htm))